

Cambridge O Level

FRENCH

Paper 4 Writing MARK SCHEME Maximum Mark: 50 3015/04 May/June 2021

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the May/June 2021 series for most Cambridge IGCSE[™], Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

Generic Marking Principles

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptors for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question •
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question .
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:

Marks awarded are always whole marks (not half marks, or other fractions).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:

Marks must be awarded **positively**:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit is given for valid answers which go beyond the • scope of the syllabus and mark scheme, referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do .
- marks are not deducted for errors •
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:

Rules must be applied consistently, e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 5:

Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 6:

Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

1 General Marking Principles

1.1 Crossing out:

(a) If a candidate changes his/her mind over an answer and crosses out an attempt, award a mark if the final attempt is correct.(b) If a candidate crosses out an answer to a whole question but makes no second attempt at it, mark the crossed out work.

1.2 For Questions 2 and 3, if the candidate has written an answer in the space provided for that purpose, you should ignore anything written anywhere else, unless:

(a)	there is an indication from the candidate that other material should be considered.
(b)	the candidate has continued their answer outside the space provided.
(c)	there is no answer in the space provided.

1.3 Annotation used in the Mark Scheme:

(a)	tc = 'tout court' and means that on its own the material is not sufficient to score the mark.
(b)	BOD = benefit of the doubt and is used to indicate that the Examiner has considered the answer/that part of the answer and judged it to be more correct than incorrect: the benefit of the doubt is given to the candidate and the mark is awarded.

1.4 No response and '0' marks

There is a NR (No Response) option in **RM Assessor**.

Award NR (No Response):

If there is nothing written at all in the answer space or

If there is only a comment which does not in any way relate to the question being asked (e.g. 'can't do' or 'don't know') or If there is only a mark which isn't an attempt at the question (e.g. a dash, a question mark).

Award 0:

If there is any attempt that earns no credit. This could, for example, include the candidate copying all or some of the question, or any working that does not earn any marks, whether crossed out or not.

- **1.5 Optional questions**: You must mark all questions attempted by the candidate. Where a question has not been attempted then NR must be entered. (For Question 3 only, after marking the question(s) the candidate has answered, NR is populated automatically when you click on 'Complete'.) Where the candidate attempts more than one of the alternatives in Question 3, RM Assessor will automatically only aggregate the candidate's best result.
- **1.6** Spellings recognised by the Académie Française will be accepted.

Question	Answer	Marks
Question 1		
Candidates	are required to list 8 items in French. Read all of the items that the candidate has listed and award marks as follows:	
	he most correct items up to a maximum of 5. Award 1 mark for each correct item up to a maximum of 5. Stop ticking once 5 it een rewarded.	ems
ii) On Que	estion 1, award marks for items wherever the candidate has written them.	
words	andidate offers more than one word per line, award a mark for each acceptable item (e.g. where a candidate has linked as in <i>gâteau au chocolat / gâteau chocolat</i> = 1 tick; however <i>gâteau et chocolat / gâteau, chocolat</i> (candidate intends these as = 2 ticks).	
iv) The pic	tures provided on the question paper are only suggestions.	
,	r communication. Tolerate inaccuracies, provided the message is clear. Ignore any definite / indefinite article, possessive adje ore any verbs.	ctive,
	ng is questionable, start by referring to the detailed mark scheme. Refer to the bullet points below if no decision on the spelling ncountered is recorded there.	g you
	n doubt, sound it out': if you read what the candidate has written, does it sound like the correct answer?	
● If t	ok-alike test: does what the candidate has written look like the correct answer, e.g. one letter missing but no other word create he first part of the word is correct, small errors in what comes next are less likely to impede communication (unless they other meaning).	
• Wł	ere letters are transposed, the word is likely to communicate (unless another word has been created).	
· /	narking proper starts, if there are five clearly acceptable items, award marks wherever these are in the list. This approach n nable versions to be ignored.	nay allov

Question	Answer	Marks
 gât gât gât 	all nouns which are repeated and which do not have a separate meaning: eau, gâteau au chocolat: award one mark to each item eau au chocolat, gâteau à la crème: award one mark to each item eau, gâteau au chocolat, chocolat: award one mark to each item eau, grand gâteau: award one mark for the first gâteau	
(ix) Reject r versa.	nisspelt words which suggest a word with a quite different meaning. Where nouns are usually plural, accept the singular and	vice

May/June 2	2021
------------	------

Question		Answer	Marks
1	Les moyens de transport		5
	Faites une liste, en français , de 8 moyens de trans	sport.	
	Refuse : <i>métro (exemple)</i>		
	ACCEPT		
	(auto)bus		
	(auto)car		
	avion		
	bateau		
	camion		
	cheval		
	hélicoptère		
	moto		
	taxi		
	train		
	tram(way)		
	Vélo, bicyclette, VTT		
	Voiture, auto, limousine		
		Total for Question 1: 5 marks	

Question	Answer	Marks
Question 2		
Candidates	are required to answer the question. Read the whole answer and award marks as follows:	
	nication: award a mark out of 10, according to the instructions in 2.1. ge: award a mark out of 5, according to the instructions in 2.2.	

Question	Answer	Marks
2	Mon sport préféré	
	2.1: Award a mark out of 10 for Communication	
	(i) Place the appropriate 'numbered' tick as close as possible to each relevant communication point in the body of the answer.	
	 (ii) Award ticks flexibly across the tasks for each piece of relevant information conveyed, up to a maximum of 10. HOWEVER, each of the tasks must be covered to get the 10 communication marks: <u>If 1 of the tasks is missing</u>, the maximum communication mark is 9. <u>If 2 of the tasks are missing</u>, the maximum communication mark is 8 (and so on). 	
	(iii) Add up the ticks to give a mark out of 10 for Communication.	
	 (iv) For COMMUNICATION Look for a verb (finite or infinitive) before awarding a mark. Lists without a verb will not score. See Appendix II for rules on how to decide whether a verb is accurate enough to convey meaning. For language other than verbs, use 'rules' in Question 1: look alike, sound alike, etc. Misplaced adjectives, negatives and adverbs will not usually compromise communication. 	
	 (v) <u>LISTS</u> = a maximum of 3 marks for communication: lists of 1–3 items = 1 mark; lists of 4 items = 2 marks; lists of 5–6 items = 3 marks elle <u>a</u> les cheveux noirs avec de beaux yeux et une petite bouche (1 verb, therefore treat as list of 3 items) elle <u>a</u> les cheveux noirs, <u>est</u> de taille moyenne, et elle <u>est</u> jolie (3 verbs therefore each piece of information can score a separate communication mark) 	
	(vi) Only reward each piece of information once, e.g. <i>elle est super</i> cannot score both as description and reason for liking (<i>elle est super</i> et <i>sa musique est super</i> can both be rewarded as they each contain a different extra detail.	
	(vii) Do not penalise factual errors.	
	(viii)What the candidate writes may not follow the order of the tasks on the question paper – this is fine.	

Question		Answer	Marks
2	Tick	Accept	15
	√1	Quel est votre sport préféré ?	
		Reward any statement relating to the candidate's favourite sport.	
	√2	Combien de fois par semaine faites-vous ce sport ?	
		Reward any statement relating to how many times a week the candidate plays their favourite sport.	
	√3	Où <u>et</u> avec qui faites-vous ce sport ?	_
		Reward any statement relating to where and with whom the candidate plays their favourite sport.	
	√4	Préférez-vous les sports individuels ou les sports en équipe ? Pourquoi ?	_
		Reward any statement relating to the candidate's preference and why.	
2	√5	Quelle autre activité sportive voudriez-vous faire à l'avenir ? Pourquoi ?	
		Reward any statement relating to any other sport activity the candidate would like to do in the future and why.	
	L		

Question		Answer	Marks
2	<u>2.2:</u> A	Award a mark out of 5 for Language	
		d a mark out of 5 for Language*, according to the Grade descriptors in the table below (see <i>Note on using mark</i> mes with Grade descriptors (Appendix I)).	<
	Grad	e descriptors for Language (Question 2)	
	5	Straightforward vocabulary and structure. The style of writing is basic, but reasonably coherent. Use of a limited range of verbs, generally successful. More accuracy than inaccuracy.	
	4	Basic vocabulary and structure. Some awareness of verb usage, but inconsistent. The writing is sufficiently accurate for meaning to be conveyed.	
	3	Very basic vocabulary and structure. Little awareness of verb usage (e.g. infinitives regularly used instead of finite verbs). Despite regular errors, the writing often conveys some meaning.	
	2	A few phrases or short sentences are accurate enough to be comprehensible. Very simple sentence structure.	
	1	Disjointed words or short phrases, one or two of them accurate enough to be comprehensible.	
	0	One or two disjointed words or short phrases may be recognisable.	
	*Cons	sider the whole answer when awarding mark for language	
		Total for Communication: 10 Total for Language: 5 Total for Question 2: 15	marks

Question	Answer	Marks
Question 3		
Candidates	answer 1 question from a choice of 3. Read the whole answer and award marks as follows:	
CommLangua	unication: award a mark out of 10, according to the instructions in 3.1. age: award a mark out of 8 for Verbs, according to the instructions in 3.2. award a mark out of 12 for Other linguistic features, according to the instructions in 3.3.	
For questic	on-specific guidance, see later in this mark scheme.	
3.1: Award	a mark out of 10 for Communication	
(i) There a	re 5 relevant communication points per question, each worth a maximum of 2 marks.	
• •	ch relevant communication point, use the appropriate numbered tick and place up to 2 of these ticks as close as possible to ea t communication point (in the body of the answer).	ch
2 ticks	Message clearly communicated. Minor errors (adjective endings, use of prepositions etc.) are tolerated.	
	Communication of some meaning is achieved, but the message may be ambiguous or incomplete.	
1 tick		

(iv) Add up the ticks to give a mark out of 10 for Communication.

Question Marks Answer 3.2: Award a mark out of 8 for accurate use of Verbs When awarding ticks for Verbs, please refer back to the question in order to establish which tense is appropriate for the response. For questionspecific guidance, see later in this mark scheme. (i) Place a tick above the first occurrence of each correct verb, up to a maximum of 18 ticks (details of how to award ticks are provided below). (ii) Place the tick so that it does not obscure the accent/tilde. (iii) Convert the total number of ticks to a mark out of 8 using the Conversion table below. Conversion table for accurate use of Verbs (Question 3) Number of ticks Mark 18+ 8 16,17 7 14,15 6 12,13 5 10,11 4 8,9 3 6,7 2 4,5 1 0,1,2,3 0

Question	Answer	Marks
How to awa	rd ticks for accurate use of Verbs (Question 3):	
 bot ver ina pas do 	(noun or pronoun) + any finite verb h subject and verb must be correct for the verb to score a tick b must be in the appropriate tense to score a tick ccuracies in the use of accents are ignored except in the case of <i>–er</i> verbs and <i>être</i> where there must be an accent o it participle in a compound tense, and the absence of such an accent in the present tense not tick verbs contained in the 'letter etiquette': appropriate beginnings and endings to letters are considered for rew ler Other linguistic features.	

Question Answer		r	Marks
Tick	No tick	Note	
Je suis (✓)			
J'aime (✓)	Je aime (<i>no tick</i>)	«Je n'aime (✓) (pas) le camping»	
Je ne aime (✓) pas		treat as misuse of negative, not misuse of verb: verb is ticked	
II est allé (✓)	Il est allée (no tick)	insist on correct agreement	
	Les proffesseurs sont (<i>no tick</i>) gentils	incorrect subject	
	Le voiture s'est approché (no tick)	incorrect subject	
Les nouveau professeurs sont (✓) gentils		«Les professeurs» is the subject and is correctly spelt. Th incorrect adjective does not prevent the tick being awarde	
Les invites sont arrivés (✓)		missing accent on noun does not prevent tick being awarded	
	Les invités sont arrives (no tick)	past participle must have accent for tick to be awarded; grave is tolerated	
La site que j'ai adoré (√)		despite wrong gender of noun the verb is correct	
	La site que j'ai adorée	gender of noun wrong; «site» is not a feminine noun, therefore verb should not agree and is not ticked	
Le site j'ai adoré (√)		«que» clauses where the «que» is missing: tick the verb; take absence of «que» into account when awarding mark for Other linguistic features	
Mon frère a (\checkmark) sept ans. Il y a (\checkmark) 30 enfants dans sa classe		for «il y a/avait», allow the impersonal use to count as an extra	

Question	Answer		
With direct and indirect object p	ronouns		
Tick	No tick	Note	
Je l'aime (✓)			
Je le joue (\checkmark)	Je se joue (<i>no tick</i>)	first example – «je joue» is correct despite incorrect objec pronoun; second example – «jouer» is not a reflexive verb	
Je lave (✓) les voitures	Je me lave (<i>no tick</i>) les voitures	«laver» should not be used reflexively in this statement	
Je ťai dit (✓)			
J'ai te dit (✓)		basic verb formation is correct	
Je les ai achetés (✓)	Je les ai acheté (<i>no tick</i>)	past participle must agree in number and gender with preceding direct object for verb tick to be awarded	
With « y » and « en »			
Tick	No tick	Note	
J'y vais (\checkmark) / Elle en achète (\checkmark)			
Je vais (✓) y en voiture		correct «je vais» scores despite incorrect position of «y»	
Elle achète (✓) en		correct «elle achète» scores despite incorrect position of «en»	

Question	Answer			
Passive				
Tick	No tick	Note		
Elle a été attrapée (✓)				
Les vélos ont été vendus (✓)				
Reflexive				
Tick	No tick	Note		
Elle s'est levée (✓)	Elle est se levée (no tick)			
Je me lave (✓) les mains				
Je me suis réveillé (✓) et j'ai réveillé (✓ ma mère	()	correct use of a reflexive and non-reflexive verb can bot be credited	'n	
Impersonal				
Tick	No tick	Note		
C'est comique (✓)				
ll y a (✓)		«Ilya» (✓) all right letters and in right order (by same rule «yatil» also gains a tick) «Il y a» does not score in expressions meaning 'ago'	e	
Est-ce que (✓)				

Question	Answer		Marks	
With negati	ive			
Tick		No tick	Note	
lls ne jouer	nt pas (✓)		tick is awarded for the correct verb; the negative is	
lls ne pas j	ouent (✓)		considered for reward in 'Other linguistic features'	
Je ne aime	e (✓) pas			
Sequence o	of tenses			
Tick		No tick	Note	
Si j'avais (_'	\checkmark) le choix je voudrais (\checkmark)			
Si j'ai eu (r	no tick) le choix je voudrais (\checkmark)		if sequence is incorrect, both verbs cannot be rewarded	b
Quand j'ai je suis so	fini <i>(no tick)</i> de déjeuner (✓) rti (✓)		in time clauses, the pluperfect must be used for the ver to be rewarded. In other cases the perfect is acceptable	
Quand j'av suis sorti	rais fini (✓) de déjeuner (✓) je (✓)			
Single auxi	liary with multiple past partic	ples		
Tick		No tick	Note	
Nous avon	s chanté (✓) et dansé (✓)		Nous avons chanté = tick; Nous avons dansé = tick	

Question	Answer		
Correct verb within meaningless st	atement		
Tick	No tick	Note	
La journée est (✓) longue	La journée est (<i>no tick</i>) intelligente	do not reward correct verb in a meaningless statement	
(b) Imperative			
Tick	No tick	Note	
Viens (✓)			
Ne touche pas (✓)			
(c) Interrogative			
Tick	No tick	Note	
Tu viens? (✓) / Tu viens. (✓)		question mark not required for mark to be awarded	
Est-ce que (\checkmark) tu viens(?) (\checkmark)			
Comment ça va(?) (√)			

Question	ŀ	Answer	Marks
(d) Infinitive			·
Tick	No tick	Note	
Je veux (✓) sortir (✓)			
Je veut (<i>no tick</i>) sortir (✓)		award tick for any correct dependent infinitive, even if main verb is incorrect / in the wrong tense	
Je veux (\checkmark) sortier (<i>no tick</i>)			
Il a commencé (\checkmark) à pleuvoir (\checkmark)			
Il a commence (<i>no tick</i>) à pleuvoir (\checkmark)			
Il a commencé (✓) de pleuvoir (<i>no tick</i>)			
J'ai essayé (✓) de travailler (✓)			
II m'aide (<i>no tick</i>) à préparer le repas (✓)		a past tense required by the task: main verb is, therefore, in the wrong tense, but dependent infinitive is correct and is ticked	
Visiter (✓) d'autres pays est (✓) important			
Sans hésiter (✓)	Sans hésité (<i>no tick</i>)		
Je veux (\checkmark) sortir (\checkmark) parce que je veux (<i>no tick</i>) aller (\checkmark) aux magasins		<i>je veux</i> can only score once, but different infinitives can each score if correct	
Après être arrivé(e) (✓) il/(elle) a mangé (✓) un sandwich			

Question	Answer			Marks
Tick		No tick	Note	
Après être pleuvoir (sorti il a commencé (✓) à ✓)		the subject of the perfect infinitive is not the subject of the main verb	
Après avoi	r mangé (✓) je suis sorti (✓)			

Ticking forms of the verb in the future: is the future tense appropriate to the task?

Tick	No tick	Note
Nous allons (\checkmark) jouer (\checkmark) au tennis		in all these assess the future tense is enprepriets to the task
Je vais (✓) regardé (<i>no tick</i>) un film		in all these cases the future tense is appropriate to the task on the question paper so both the finite verb and the
Elle vas (<i>no tick</i>) arriver (✓) ce soir		infinitive are ticked in the normal way
Je vais (<i>no tick</i>) aller (<i>no tick</i>) en ville		task is: what did you do last weekend? Future tense is not appropriate therefore do not tick either verb

(e) Inversion

Tick	No tick	Note
«…» a-t-il dit (✓)	… a-t-il dis (<i>no tick</i>)	accept both normal word order and inversion after direct
«…» il a dit (✓)		speech
Viens-tu (✓) / Viens tu (✓)		

May/	June	2021

Question	Answer		Marks	
(f) Particip	le (past or present)			
Tick		No tick	Note	
En arrivant	t (✓)			
Ayant fini (·∕)			
Une fois ar	rrivé (✓)			
 (g) Reward only the first occurrence of a verb, e.g. J'aime (√) la natation. J'aime (<i>no tick</i>) aussi le tennis J'aime (√) la natation. Je n'aime (<i>no tick</i>) pas le tennis Dans ma région il y a (√) des montagnes et des rivières. Il y a (<i>no tick</i>) aussi des… 				
MoElle	préfère (\checkmark) la natation et mo in frère préfère (\checkmark) la natation e est (\checkmark) fâchée, ce n'est (<i>no</i>	n frère préfère (✓) le tennis – 2 differe n et ma sœur préfère (<i>no tick</i>) le tennis tick) pas amusant – both third person veillé (✓) ma mère: correct use of a re	s – both third person usage	

• Mon frère a (✓) sept ans. Il y a (✓) 30 enfants dans sa classe: with «il y a/avait» allow the impersonal use to be credited as an extra (the same applies to «est-ce que» and «il/elle est»)

Question	Answer	Marks
3.3: Award	a mark out of 12 for Other linguistic features	
· · /	a mark out of 12 for Other linguistic features, according to the Grade descriptors in the table below (please see Note on using r s with Grade descriptors (Appendix I)).	nark
attemp highligh words,	highlighter marking tool to highlight the first new use of any correct usage. Use the highlighter marking tool to underline a creat at a structure. This annotation is intended to help you arrive at an appropriate mark. Therefore, the kinds of things you t/underline will vary according to the quality of work, e.g. for a mark of 7/8 to be awarded the assumption is that 'spelling of cor genders, adjectival agreements and basic prepositions are almost always correct' so annotation will focus on the degree of suc re complex language.	nmon
 Su qui Ob Co Pre Ne Ad Ad Ex Pa 	er the extent to which the following are used correctly and appropriately when assessing the candidate's control of structures: bordinate clauses, including <i>car / parce que, qui</i> and <i>que</i> (relative pronouns), <i>ce qui</i> and <i>ce que</i> . Indirect or reported speech (<i>il</i> <i>e, je pense que</i>). Time clauses with <i>quand</i> , <i>pendant que</i> , etc. and <i>si</i> (= if) ect pronouns (<i>il m'a dit</i>) and 'strong' pronouns (<i>chez nous</i> etc.) njunctions other than <i>et</i> and linking words (e.g. <i>cependant, malheureusement, toutefois</i>) positions – Time: <i>depuis, pendant, pour, du au,</i> etc. / – Place: <i>en, dans,</i> etc. gatives verbs ectives, including possessives and demonstratives. Also comparatives and superlatives oressions of quantity titive articles, especially <i>de</i> after negative, use of <i>du, de la, des</i> propriate use of <i>politesses</i> in the letter.	a dit

Questio	Answer	Marks
Grade de	scriptors for Other linguistic features (Question 3)	
11–12	 Uses a wide range of structures effectively; produces longer, fluent sentences with ease. Highly accurate at this level, though not necessarily faultless. Makes effective use of a wide range of vocabulary fully appropriate to the task. 	
9–10	 Attempts a range of structures with a good degree of success. More complex language usually error-free[^]. Uses a variety of relevant vocabulary at this level. 	
7–8	 In control of simple structures. Varied success with more complex structures. Accuracy is fairly consistent throughout*. Errors may occur when more ambitious language is attempted. Has sufficient vocabulary to add some interest to the writing. 	
5–6	 Attempts more than basic structures. On balance, the work is more accurate than inaccurate. Straightforward vocabulary relevant to the task. 	
3–4	 Reliant on basic structures. Some examples of correct language. Meaning usually conveyed. Basic vocabulary. 	
1–2	 A few phrases or short sentences are accurate enough to be comprehensible. Very simple sentence structure. 	
0	 One or two disjointed words or short phrases may be recognisable. 	
	nate clauses, linking words, object pronouns, comparative adjectives/adverbs, strong negatives usually error free. If common words, genders, adjectival agreements and basic prepositions are almost always correct.	
	Total for Communication: Total for Verbs: Total for Other linguistic features: Total for Question 3:	: 8 marks 12 marks

Question		Answer	Marks
3(a)		uveau/une nouvelle camarade de classe ward a mark out of 10 for Communication – see generic guidance above	30
	Tick	Accept Mark	
	√1	Qui est cet(te) élève ? 2 Candidate states who the student is. 2 Elle s'appelle Ana. 2 Elle est Indienne. 2	
	√2	Lie ost indicinit. Le nouvel élève s'appelle Karim, il est Pakistanais. Où habitait-il/elle avant ? 2	-
	v 2	Candidate states where the student used to live. Avant, elle habitait au Japon.	
	√3	Dites ce que vous avez fait pour accueillir cet(te) élève. 2 Candidate states what they did to welcome the student. 2 Je l'ai aidé avec les devoirs. 2 On a mangé ensemble à midi. 2 Je lui ai donné mon numéro de téléphone. 2	
	√4	Est-ce que vous trouvez cet(te) élève sympa ? Pourquoi ?2Candidate states whether they think the student is nice and why.2Cet élève est très sympa, il parle à tout le monde. Elle est sympa, elle m'invite chez elle.2	

Question		Answer			Marks
3(a)	√5Aimeriez-vous aller à l'école à l'étranger ? Pourquoi ?2				
		J'aimerais aller à l' … je voudrais appi	whether they'd like to go to school abroad and why. école à l'étranger pour découvrir des cultures différentes rendre une nouvelle langue.		
		Je n'aimerais pas a	aller à l'école à l'étranger parce que je suis trop timide.		
	Communication point		For Verbs, accept:		
	1		Present		
	2		Past		
	3		Past		
	4		Present		
	5		Conditional		
	5 <u>3.2: A</u>				

Question		Answer		Marks
3(b)		nt perdu vard a mark out of 10 for Communication – see generic guidance above		30
	Tick	Accept	Mark	
	√1	Faites une description du chat de votre ami(e).	2	
		Candidate gives a description of their friend's cat.		
		Le chat est grand et noir.		
	√2	Quand a-t-il disparu ?	2	
		Candidates states when the cat was lost.		
		Le chat a disparu il y a deux jours. Il a disparu pendant la nuit.		
	√3	Qu'est-ce que vous avez fait pour aider votre ami(e) à retrouver son chat ?	2	
		Candidates states what they did to help their friend find the cat.		
		J'ai cherché le chat dans le quartier. J'ai fait un poster.		
	√4	Pourquoi le chat est-il important pour votre ami(e) ?	2	
		Candidate states why the cat is important for their friend.		
		Le chat est important pour mon amie car elle n'a ni frère ni sœur. Mon ami est souvent seul à la maison.		

Question			Answer		Marks	
3(b)	✓5Est-ce que vous aimeriez avoir un animal domestique à l'avenir ? Pourquoi ?2					
		Je voudrais avoi J'aimerais avoir Je n'aimerais pa	s whether they would like to have a pet in the future and why. ir un chien pour aller faire des promenades. un chien parce que je les adore. as avoir d'animal domestique parce que mon appartement est trop petit n'aime pas les animaux.			
	Comm	unication point	For Verbs, accept:		-	
	1		Present			
	2		Past			
	3		Past			
	4		Present			
	5		Conditional			
			of 8 for accurate use of Verbs – see generic guidance above of 12 for Other linguistic features – see generic guidance above			

Question		Answer		Marks		
3(c)		edi dernier, je suis allé(e) en ville pour rencontrer mon cousin/ma cousine. En route, j'a n cousin/ma cousine qui était en retard »	i reçu un message	3(
	3.1: Award a mark out of 10 for Communication – see generic guidance above					
	Tick	Accept	Mark			
	√1	Expliquez pourquoi votre cousin/cousine était en retard.	2			
		Candidate explains why their cousin was late.				
		Ma cousine n'avait pas fini ses devoirs. Il avait oublié son argent. Le bus est tombé en panne.				
	√2	Dites où vous l'avez rejoint(e).	2			
		Candidate states where they met their cousin.				
		J'ai rejoint ma cousine devant le cinéma. J'ai rencontré mon cousin à la gare.				
	√3	Décrivez ce que vous avez fait ensemble.	2			
		Candidate describes what they did together with their cousin.				
		Nous sommes allés manger chez McDo. On a fait une promenade dans le parc. Nous avons fait des courses.				
		On a regardé un film.		╝		

Question			Answer		Marks	
3(c)	√4	✓4 Quelle a été votre réaction				
		Candidate states how they reacted to the day.				
		On a passé un b	ente de voir ma cousine. oon moment ensemble. ée très agréable.			
	√5	<u>et</u> celle de ve	otre cousin/cousine aux événements de la journée ?	2		
		Candidate states	s how their cousin reacted to the day.			
			contente, elle a aimé faire les courses. eaucoup aimé le film.			
	Comm	unication point	For Verbs, accept:			
	1		Past			
	2		Past			
	3		Past			
	4		Past			
	5		Past			
			<u>f 8 for accurate use of Verbs – see generic guidance above</u> <u>f 12 for Other linguistic features – see generic guidance above</u>			

Appendix I

Note on using mark schemes with Grade descriptors

It is important that you award marks positively. In order to ensure that you reward achievement rather than penalise failure or omissions, you should start at the bottom of the mark scheme and work upwards through the descriptors when awarding marks.

You should adopt a 'best fit' approach. You must select the set of descriptors provided in the mark scheme that most closely describes the quality of the work being marked. As you work upwards through the mark scheme, you will eventually arrive at a set of descriptors that fits the candidate's performance. When you reach this point, you should always then check the descriptors in the band above to confirm whether or not there is just enough evidence to award a mark in the higher band.

For example, when marking Question 3 you may find that a candidate uses a variety of relevant vocabulary but has varied success with more complex structures. In such cases, you will need to award a mark that takes into account both the strengths and weaknesses of the piece of work.

To select the most appropriate mark within each set of descriptors, use the following guidance:

- If most of the descriptors fit the piece (and after you have considered the band above), award the top mark in the band.
- If there is just enough evidence (and you had perhaps been considering the band below), award the lowest mark in the band.

Note on irrelevant material in Question 3

In the case of an answer which is completely irrelevant to the chosen question (3(a) or 3(b) or 3(c)), a mark of 0 is given for Communication and for Language.

In cases where the chosen question was clearly attempted but communication of the set tasks was not achieved (e.g. due to inadequate language control), a score of 0 is given for Communication. Language marks (for Verbs and Other linguistic features) are based on any phrases that do communicate meaning.

Irrelevant material that has been included in an otherwise relevant answer does not score for Communication or for Verbs. Communication marks and Verb marks are awarded for the relevant parts of the answer only. The mark for Other linguistic features is based on the whole answer.

Appendix II: Communication

Rules on how to decide whether a verb is accurate enough to convey meaning

Communication

- an attempt at a verb is required for any communication mark to be awarded
- for QUESTION 2, candidates score 1 or 0 marks for each piece of relevant information they communicate. For a sentence/phrase to be considered for the award of a mark for communication, the verb must meet or go beyond the criteria outlined in B.
- for QUESTION 3, candidates score 2, 1 or 0 marks for communicating each task. For the criteria the verb must fulfil in order for a sentence/phrase to be considered for the award of 2 marks for communication, see A below. For the criteria the verb must fulfil for a sentence/phrase to be considered for the award of 1 mark for communication, see B below.
- where a verb fits the criteria for C, the mark for communication is 0
- although some allowances are made for faulty verbs when awarding COMMUNICATION marks (see below), in order for a verb to score a LANGUAGE tick, it must be correct
- 'ticks' for communication are to be placed just above the end of the qualifying sentence/phrase

A <u>QUESTION 3 ONLY</u>: where <u>THE VERB IS APPROPRIATE IN THE MEANING IT CONVEYS AND THE TIME FRAME IS APPROPRIATE</u>, 2 communication marks are awarded in the following cases.

(i)	For 2 communication marks: accept a Present where a Future context is apparent			
	<i>L'an prochain je voyage en France</i> = 2 for communication.	(<i>Je voyage</i> receives a tick for verb)		
(ii)	For 2 communication marks: accept the use of a Future w	hen a Conditional would be correct and vice versa		
(iii)	For 2 communication marks: accept a 'phonetic version' of the correct time frame			
	<i>J'ai passer/passez les vacances</i> = 2 for communication <i>Les gens pense/pensait que</i> = 2 for communication <i>II a commencé à joué</i> = 2 for communication	(<i>II a commencé à joue</i> = 1 for communication – <i>joue</i> is not phonetic)		
(iv)	For 2 communication marks: accept the use of any past tense when a past is required, even when a different past tense would be grammatically correct or appropriate			
	Allow Perfect, Imperfect, Pluperfect or Past Historic. Ignore inconsistency of the Perfect and Past Historic if it occurs			
(v)	Use of <i>avoir</i> with a past participle when <i>être</i> is correct: award 2 communication marks			

	<i>J'ai resté en France</i> = 2 marks for communication	However the use of <i>être</i> when <i>avoir</i> is correct= 1 communication mark, e.g. <i>Je suis mangé la pomme</i> (see B (iii))				
(vi)	Errors of accent: award 2 communication marks (eg <i>il va telephoner</i> = 2; <i>il commencais</i> = 2; <i>j'achete</i> = 2), except in the following cases					
	For 2 communication marks, insist on the accent on a past participle of <i>–er</i> verbs	<i>II a joue</i> = 1 for communication (as an attempted perfect tense) <i>II joué</i> = 1 for communication (as an attempted present tense)				
	For 2 communication marks insist on an accent when an adjective is also a past participle	<i>Il était fatigue</i> = 1 for communication <i>Il être fatigue</i> = 1 for communication <i>Il et fatigue</i> = 1 for communication				
	For 2 communication marks, tolerate a grave accent for an acute accent	<i>II a jouè</i> = 2 for communication				
(vii)	Errors of punctuation: award 2 communication marks in spite	e of errors of punctuation				
	Jai fait = 2 for communication in spite of missing apostrophe	In addition <i>jai fait</i> scores a tick for the verb				
(viii)	Errors of elision: award 2 communication marks in spite of errors of elision					
	Je aime / Je habite = 2 for communication in spite of missing elision	<i>Je aime / Je habite</i> : no tick for the verb as elision has not been made				
(ix)	Single consonant where there should be double and vice versa: award 2 communication marks					
	J'appele / J'apelle / J'apele / J'appelle ma mère au téléphone = 2 for communication	<i>J'appelle ma mere au telephone</i> = tick for the verb				
(x)	In complex sentences, reward communication based on the verb in the subordinate clause and reward according to the normal rules (it is the information in the subordinate clause which fulfils the task)					
	 Mon ami a dit qu'il avait mal au genou = 2 for communication (in addition both verbs can receive a tick) Mon ami annonce (wrong tense) qu'il avait mal au genou = 2 for communication (in addition second verb can receive a tick) 	 However, <i>Mon ami a dit qu'il a mal au genou</i> = 1 for communication (see B (viii)) (in addition first verb can receive a tick) <i>Mon ami a dit qu'il mal au genou</i> = 0 for communication (no verb in subordinate clause) (first verb can receive a tick) 				

	<i>Je pensais que j'étais malade</i> = 2 for communication (in addition both verbs receive a tick)	However: <i>Je pensais qu'il pleut</i> = 1 for communication (see B (viii)) <i>Je pensais que j'avais malade</i> = 0 for communication (see B (iv)) (In both cases, first verb can receive a tick)			
(xi)	Use of a verb in the 'indicative' where a subjunctive would be expected: award 2 communication marks				
	 <i>II faut que j'aille chez ma grand-mère</i> = 2 for communication (plus both verbs receive a tick) <i>II faut que je vais chez ma grand-mère</i> = 2 for communication (plus both verbs receive a tick) 				
(xii)	Treat the verbs <i>retourner</i> , <i>revenir</i> and <i>rentrer</i> as synonyms: a	award 2 communication marks			
(xiii)	«ne» omitted in a negative statement: award 2 communication marks				
	<i>J'aime pas la biologie</i> = 2 for communication (in addition, the verb receives a tick)	However <i>Je n'aime la biologie</i> = 1 for communication (see B (ix)) (verb receives a tick)			

B <u>QUESTIONS 2 AND 3</u>: where <u>THE VERB IS APPROPRIATE IN THE MEANING IT CONVEYS</u> but is flawed in the following ways, the message is partially conveyed, and 1 communication mark will be awarded:

(i)	The candidate has produced a correct spelling of an inappro communication mark	priate form/part/tense of an appropriate verb: award 1
	Task: where did you go on holiday. Candidate writes:Je passe les vacances en FranceJe passons les vacances en FranceJe passé les vacances en FranceJe vais passer les vacances en FranceJe suis passer les vacances en FranceJirons en FranceJe allez en FranceJ'aille en FranceJe vas en France	In all these cases, <i>passer</i> is an appropriate choice of verb in terms of meaning. The task ('where did you go on holiday') requires a past tense (or phonetic version of a past tense) for 2 communication marks to be awarded: these versions do not meet this requirement. However, in all these cases the candidate has produced an existing part/tense/form of what is an appropriate verb and therefore 1 communication mark is awarded Ticks are not scored for these verbs
	Task: how did you and your friends react? Candidate writes: Mes amis est contents J'été triste Ils avons pleureAll score 1 mark for communication	
	Task: what do you want to eat for lunch. Candidate writes.Je veux mange un sandwich = 1 for communication	<i>Je veux</i> = tick for verb
	Task: what will you do next year. Candidate writes:L'an dernier je voyage en France = 1 for communicationL'an dernier je vais voyager en France = 1 for communicationL'année prochaine j'allait en ville = 1 for communication (if the task required a past tense, J'allait en ville tout court could score 2 for communication as a phonetic rendering of J'allais en ville)	<i>je voyage</i> verb is not rewarded as there is no future context (e.g <i>L'an prochain</i>) <i>je vais voyager</i> scores 2 ticks for verbs (<i>je vais, voyager</i>) as the task requires a future <i>j'allait</i> verb does not receive a tick

	<i>L'année prochaine j'aille en ville</i> = 1 for communication (<i>aller</i> is an appropriate verb, <i>aille</i> is a form of the verb <i>aller</i> (subjunctive))	<i>L'année prochaine j'aillait en ville</i> = 0 for communication (<i>aillait</i> is not any part of the verb <i>aller</i>)	
(ii)	The candidate has produced a phonetic spelling of an inappropriate form/part/tense of an appropriate verb: award 1 communication mark		
	Task is to say what s/he enjoyed doing on holiday. Candidate writes: <i>J'aim le tennis</i> = 1 for communication (phonetic version of the incorrect tense (<i>j'aime</i>) of an appropriate verb)	<i>J'amie (le tennis)</i> = 0 for communication <i>(amie</i> is not any form/part/tense of the verb <i>aimer)</i>	
	Task is to say how s/he got home. Candidate writes: <i>Je prennez</i> <i>le bus</i> = 1 for communication (phonetic version of an incorrect part/tense (<i>Je prenez</i>) of an appropriate verb)	<i>Je prendais le bus</i> = 0 for communication (<i>prendais</i> is not any form/part/tense (nor a phonetic version thereof) of the verb <i>prendre</i>)	
(iii)	Use of être as the auxiliary when avoir would be correct: award 1 communication mark (see also A (v))		
	Je suis mangé la pomme = 1		
(iv)	Use of être instead of avoir in some clearly defined idiomatic phrases: award 1 communication mark		
	J'étais peur = 1 J'étais soif = 1 J'étais faim = 1 Elle était cinq ans = 1	(no tick for the verb) (no tick for the verb) (no tick for the verb) (no tick for the verb) However	
		Elle est les cheveux gris = 0 J'avais fatigué = 0 J'avais malade = 0	
(v)	Manger, nager, ranger etc – 'e' missing from nous form and imperfect: award 1 communication mark		
	<i>Je mangais des pommes = 1</i> (no tick for the verb) <i>Nous nagons après l'école = 1</i> (no tick for the verb)	Je mang des pommes = 0	

(vi)	The following commonly seen inappropriate usages: award 1 communication mark		
	Accept for 1 mark il est beau for il fait beau j'ai écouté un bruit for j'ai entendu un bruit c'est chaud for il fait chaud j'ai fait une promenade à l'école for je suis allé à l'école à pied j'ai regardé un accident for j'ai vu un accident	Refuse j'ai regardé pour mon sac for j'ai cherché mon sac	
(vii)	The following commonly seen mis-usages: award 1 communication mark		
	il et (venu me voir) je return(e) etc (accept returner for retourner) je s'appelle (Carole)	However, <i>II m'appelle (Carole)</i> when the candidate is trying to give his/her own name = 0 as nothing of worth is communicated	
(viii)	In complex sentences, consider the verb in the subordinate clause when awarding the mark for communication and reward according to the normal rules (see also A(x))		
	<i>Mon ami a dit qu'il a mal au genou</i> = 1 for communication	<i>il a mal au genou,</i> contains an appropriate verb in the wrong time frame which is awarded 1 mark for communication (in addition, first verb receives a tick)	
	<i>Je pensais qu'il pleut</i> = 1 for communication	The subordinate clause, <i>qu'il pleut,</i> contains an appropriate verb in the wrong time frame which is awarded 1 communication mark according to the usual rules) (in addition, first verb receives a tick)	
(ix)	«pas», or equivalent, is omitted in a negative statement = 1 for communication		
	<i>Je n'aime la biologie</i> = 1 for communication (verb receives a tick)	However <i>J'aime pas la biologie</i> = 2 for communication (in addition, the verb receives a tick)	

C <u>QUESTIONS 2 AND 3</u>: award 0 communication marks in the following cases:

(i)	No attempt at a verb = 0 for communication		
	<i>je pied à l'ecole</i> = 0 for communication <i>je promenade mon chien</i> = 0 for communication <i>il pluie</i> = 0 for communication	However, <i>je travail à l'école (in response to Qu'est-ce que vous faites à l'école?</i>) = 2 for communication because <i>travail</i> works phonetically	
(ii)	The verb attempted delivers a message different from the desired one = 0 for communication		
	<pre>mon père a un prof for mon père est prof = 0 for communication j'ai travaillé en Australie for j'ai voyagé en Australie = 0 for communication il pleure for il pleut = 0 for communication</pre>		
(iii)	The attempt at the verb is not a part/form of an appropriate verb or a phonetic rendition thereof = 0 for communication		
	L'année prochaine j'aillait en ville = 0 for communication (aillait is not any part of the verb aller) Je prendais le bus = 0 for communication (prendais is not any part of the verb prendre) J'amie (le tennis) J'alle au cinema Je m'apple Carole		
(iv)	There are two subjects = 0 for communication		
	<i>il j'aime</i> = 0 for communication		